

Govern

Disposicions de caràcter general

Decret

Vist l'article 28 de la Llei qualificada de la nacionalitat andorrana, del 5 d'octubre de 1995, modificada per la Llei qualificada del 27 de maig del 2004;

Atès que les persones interessades han acreditat fefaentment que han perdut la nacionalitat d'origen en aplicació del que es preveu en l'article 38 i han emès la declaració jurada corresponent,

El Govern,

Decreta

Reconèixer la nacionalitat andorrana amb plenitud de drets polítics a les persones relacionades a la llista següent:

Marcos Izquierdo, Yolanda, amb efectes des del 2 de novembre del 2004
 Mas Cano, Juan, amb efectes des del 17 d'agost del 2004
 Mato Puente, Jose Carlos, amb efectes des del 21 de maig del 2004
 Ruiz Flores, Juan Eugenio, amb efectes des del 18 de març del 2004
 Sansa Avinent, Joan, amb efectes des del 27 de gener del 2005

L'adquisició de la nacionalitat andorrana de les persones interessades té efectes a partir de la data en què aquestes han perdut la nacionalitat o les nacionalitats que tenien.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 16 de febrer del 2005

Marc Forné Molné
 Cap de Govern

Decret pel qual s'aprova el Reglament d'organització i funcionament de la Comissió de Toponímia d'Andorra

Exposició de motius

Els noms que designen els llocs d'un territori tenen una funció alhora tècnica i cultural. Tècnica perquè els referencien geogràficament, i cultural perquè vehiculen informació sobre la cultura, la llengua i els costums d'aquells que el van anomenar. En aquest sentit, la toponímia andorrana és un patrimoni col·lectiu que cal salvaguardar com a part del patrimoni lingüístic i cultural del Principat d'Andorra.

Antecedents històrics

Amb motiu de la realització dels mapes topogràfics d'Andorra 1:10.000, promoguts pel Consell General, es va fer el primer recull toponímic del país, que es va desenvolupar els anys 1974 i 1976. Aquest estudi es va portar a terme amb la col·laboració dels comuns i dels coneedors dels llocs de cada parròquia.

El material recollit va ser analitzat per una comissió lingüística, que va determinar la grafia més adequada tenint en compte la pronúncia i l'etimologia per a cadascun dels noms.

El resultat d'aquest treball toponímic el va publicar el Consell General el 1977, amb l'edició del llibre "Valls d'Andorra. Geografia i diccionari geogràfic" que de manera oficiosa ha estat el nomenclàtor de toponímia utilitzat en la producció cartogràfica oficial, fins a la publicació de la Llei d'ordenació de l'ús de la llengua oficial, del 16 de desembre del 1999, la qual, en la disposició addicional tercera, declara topònims oficials tots els que figuren al llibre esmentat, mentre no s'aprovi la toponímia a la qual fa referència l'article 14 de la Llei.

Fonaments legals

El Reglament d'organització i funcionament de la Comissió de Toponímia d'Andorra s'aprova en compliment de

l'article 14 de la Llei d'ordenació de l'ús de la llengua oficial, que diu:

"Toponímia

1. La forma oficial dels topònims del Principat d'Andorra és l'andorrana, en llengua catalana. Correspon al Govern, mitjançant les disposicions adequades i d'acord amb les diferents corporacions locals afectades, la determinació dels noms oficials dels territoris, dels nuclis de població, urbanitzacions i vies interurbanes. Els noms de les vies urbanes el determina la corporació local corresponent.

2. Les denominacions aprovades pel Govern amb les corporacions locals afectades són les legals dins del territori andorrà, i la retolació, la publicitat, l'etiquetatge, la documentació i altres usos de les administracions públiques, les empreses i les persones jurídiques s'hi han d'acordar".

Tot i no estar expressament reconeguda a la Llei, es proposa la creació de la Comissió de Toponímia d'Andorra, perquè és necessari que el Govern es doti d'un organisme que tingui competències en l'actualització, la revisió, l'ampliació, la normalització i la difusió de la toponímia, i que faci propostes concretes per a la fixació dels noms de llocs, que es concretaran en la publicació del Nomenclàtor Oficial de Toponímia d'Andorra.

Aquest Reglament té l'objectiu d'establir un òrgan de col·laboració i participació de les diferents administracions competents en la determinació dels noms oficials de la toponímia andorrana, amb l'objectiu d'aconseguir unes denominacions que responguin a criteris històrics i lingüístics coherents, tot respectant les tradicions.

A proposta del ministre d'Educació, Cultura, Joventut i Esports, i en execució de l'acord del Govern del dia 16 de febrer del 2005,

Decreto

Article únic

S'aprova el Reglament d'organització i funcionament de la Comissió de Toponímia d'Andorra, que entrarà en vigor el mateix dia de ser publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Article 1

Naturallesa

La Comissió de Toponímia d'Andorra, adscrita al Departament de Cultura, és l'òrgan d'assessorament, consulta i proposta en matèria de fixació oficial dels topònims del Principat d'Andorra.

Article 2

Funcions

Les funcions principals de la Comissió de Toponímia d'Andorra són les següents:

1. Elaborar i proposar l'aprovació d'una reglamentació sobre els procediments a seguir per fixar la grafia oficial i la ubicació dels topònims andorrans actuals i els que es puguin establir en el futur.

2. Proposar criteris i regles d'escriptura per a l'ús de topònims en rètols, cartografia, publicacions i mitjans de difusió audiovisual. Elaborar i proposar l'aprovació i publicació del Nomenclàtor oficial de toponímia d'Andorra.

3. Elaborar i proposar l'aprovació d'una reglamentació específica sobre l'ús de la toponímia i vetllar perquè es compleixi.

4. Proposar l'aprovació i publicació de nous topònims.

5. Organitzar grups de treball amb l'objectiu d'elaborar informes o estudis específics. Poden formar part dels grups de treball persones externes expertes en la matèria específica.

6. Proposar i emprendre mesures per al foment dels estudis de toponímia.

7. Proposar i emprendre mesures per a la difusió de la toponímia oficial.

8. Emetre informes, a iniciativa del Govern, sobre temes relacionats amb la toponímia que li siguin consultats.

9. Qualsevol altra que li sigui encomanada pel Govern o atribuïda per les lleis o els reglaments.

Article 3

Finançament

La Comissió de Toponímia disposa de partida pressupostària pròpia a càrrec dels ministeris titulars de la política

lingüística i de la cartografia i la topografia.

Article 4

Integren la Comissió

1. El/la cap del Servei de Política Lingüística, que n'exerceix la presidència.

2. El/la cap de l'Àrea de Cartografia i Topografia, que n'exerceix la vicepresidència.

3. La persona titular de l'Institut d'Estudis Andorrans o la persona en qui delegui.

4. Set persones, una en representació de cada comú.

5. Una persona representant del Servei de Política Lingüística, una de l'Àrea de Cartografia i Topografia i una del Servei d'Arxius, amb rang de tècnics.

Article 5

Funcions del president

La persona que exerceix la presidència té les funcions principals següents:

1. Garantir el funcionament de la Comissió i assegurar que tots els membres de la Comissió respecten les regles bàsiques de funcionament.

2. Convocar les reunions, establir els ordres del dia i signar les actes de les sessions.

3. Trametre al Govern els informes i les propostes tractats a la Comissió de Toponímia.

4. Relacionar-se institucionalment amb els òrgans, les institucions i les administracions implicades en els processos de treball de la Comissió.

Article 6

Funció de la resta de membres

Els membres de la Comissió tenen les funcions principals següents:

1. Aportar a la Comissió tota la informació de caràcter toponímic disponibles al departament o administració a la qual representen.

2. Fer les propostes i els suggeriments que considerin oportuns als projectes, els reglaments i les matèries tractades en la Comissió.

3. Assegurar per ells mateixos o per delegació l'assistència continuada a les reunions de la Comissió.

4. Participar en les deliberacions de la Comissió i exercir el dret de vot.

Article 7

Secretari de la Comissió de Toponímia

El president de la Comissió de Toponímia nomena un secretari entre la resta de membres de la Comissió, que té com a funcions principals les següents:

1. Redactar les actes de la Comissió, en les quals es recullen la relació de les persones assistents, els acords adoptats i les votacions que s'han fet (inclosos els vots reservats i les abstencions).

2. Trametre a tots els membres la documentació sobre les matèries de l'ordre del dia i organitzar les reunions.

3. Redactar els informes de la Comissió.

4. Responsabilitzar-se de l'arxiu i de les tasques administratives.

5. Qualsevol altra que li sigui encomanada pel president.

Article 8

Durada del mandat

1. El mandat dels membres de la Comissió és de tres anys comptats a partir de la data de publicació del nomenament.

2. Al final del mandat de tres anys, els òrgans competents nomenen els nous membres en el termini màxim de trenta dies hàbils.

3. Si un membre cessa abans que s'acabi el seu mandat, l'òrgan competent en nomena la persona substituïda pel temps que resta del mandat esmentat, en el termini màxim de deu dies hàbils.

4. Els membres de la Comissió poden ser reelegits indefinidament.

Article 9

Cessament dels membres de la Comissió de Toponímia

1. Els membres de la Comissió cessen el càrrec per expiració del mandat, per renúncia voluntària, per excedència o permís administratiu o baixa laboral de

llarga durada, per acomiadament, per jubilació i per defunció.

Article 10

Reunions de la Comissió de Toponímia

1. La Comissió de Toponímia es reuneix en sessió ordinària com a mínim cada sis mesos, a iniciativa del president o de la majoria simple dels membres.

2. A més, es pot reunir en sessió extraordinària també a petició del president o de la majoria simple dels membres.

3. També poden assistir a les reunions de la Comissió, amb veu però sense vot, els experts convocats expressament pel president quan es tractin assumptes relacionats amb les matèries específiques.

4. La Comissió de Toponímia presenta al Govern un informe d'activitats de l'any, durant el primer trimestre de l'any següent.

Article 11

Convocatòria de reunions

1. La convocatòria de la Comissió de Toponímia correspon al president amb els mitjans que consideri més adequats per garantir l'assistència, i amb un termini de deu dies hàbils com a mínim en les seves sessions ordinàries i de 48 hores per a les sessions extraordinàries.

2. En la convocatòria s'ha d'indicar l'ordre del dia, l'hora i el lloc de la reunió. També s'ha d'incloure la documentació que calgui per estudiar els assumptes objecte de la reunió.

Article 12

Ordre del dia

1. L'ordre del dia de les sessions ordinàries de la Comissió de Toponímia ha de contenir l'aprovació de l'acta de la darrera sessió i els temes que determini el president.

2. Els membres de la Comissió poden proposar al president la inclusió a l'ordre del dia de qualsevol altre tema.

Article 13

Acords

1. La Comissió de Toponímia s'entén constituïda vàlidament quan hi són presents, a més del president, que hi ha d'assistir obligatòriament, almenys sis dels membres que la componen, en pri-

mera convocatòria. Si no hi ha quòrum es reuneix en segona convocatòria dins el termini que determinin els membres assistents. En segona convocatòria, la Comissió pot deliberar sense condicions de quòrum.

2. Els acords s'adopten per majoria simple. En cas d'empat, el vot del president és diriment.

Article 14

Esmenes a les actes

Les esmenes fetes pels membres de la Comissió a l'acta s'han d'aprovar per majoria simple. Si no s'aproven es fa constar a l'acta. El secretari ha de tornar a redactar l'acta amb el vist-i-plau del president i trametre'n una còpia als membres per a la seva conformitat definitiva.

Disposició transitòria

En el termini de deu dies hàbils a partir de la data de publicació d'aquest Reglament, el president de la Comissió ha de sol·licitar als departaments de Govern i a les administracions comunals que designin les persones que formaran part de la Comissió. Posteriorment, informa el Govern de la composició dels membres nomenats per formar part de la Comissió de Toponímia d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 16 de febrer del 2005

Marc Forné Molné
Cap de Govern

Decret

pel qual s'aprova el Reglament d'ús de la llengua oficial en organismes públics

Exposició de motius

Segons l'article 2 de la Constitució del Principat d'Andorra, la llengua oficial del país és el català. D'aquest fet es desprèn que la llengua de les institucions públiques andorranes ha de ser la catalana.

Fins a l'actualitat, aquesta premissa ha regit les actuacions administratives a Andorra. Tanmateix, la situació socio-

lingüística del país és, avui dia, complexa. Per raons de veïnatge, de presència de treballadors estrangers i d'afluència de turistes i visitants al país, en les comunicacions interpersonals no és estrany l'ús de més d'una llengua. Això fa que, alguna vegada, sorgeixi el dubte sobre quina llengua s'ha d'usar en un afer administratiu, ja que la mateixa Llei d'ordenació de l'ús de la llengua oficial, del 16 de desembre del 1999, en l'article 8.1.c, preveu la possibilitat d'usar altres llengües que l'oficial si una persona estrangera que no entén el català participa en un afer administratiu. Per això, cal fixar en quins supòsits es pot usar una llengua altra que l'oficial, per tal que els treballadors dels organismes públics disposin d'un referent normatiu pel que fa als usos lingüístics envers els administrats. D'altra banda, en l'àmbit administratiu s'han constatat algunes indefinicions, especialment -però no tan sols- en la prestació de serveis públics. Per tot plegat, es fa necessària una reglamentació sobre els usos lingüístics en actes administratius, tal com s'ha fet, d'altra banda, en els països veïns a través de diverses disposicions legals i reglamentàries. Aquesta reglamentació té encara més importància des del punt de vista social perquè el Govern considera que els organismes públics han d'actuar com a referent en els usos lingüístics de la societat.

La Llei d'ordenació de l'ús de la llengua oficial del 16 de desembre del 1999, segons la disposició addicional única, faculta el Govern a desenvolupar reglamentàriament aquesta Llei. Ateses les necessitats de reglamentació descrites més amunt, el Govern aprova aquest Reglament d'ús de la llengua oficial en organismes públics, en què es descriu la manera de procedir dels organismes públics en allò que estableixen els articles 2.d (Objectius de la Llei), 4.2 (Deures lingüístics generals), 6 (Integració dels no catalanoparlants), 8 (Llengua de les institucions públiques), 9 (Empreses col·laboradores), 10 (Personal i càrrecs al servei de l'Administració), 18 (Equipaments socials) i 20.3 (Personal que presta servei al públic) de la Llei d'ordenació de l'ús de la llengua oficial.

El Reglament abasta dos grans àmbits. El primer àmbit fa referència als usos ad-